



Salisbury University

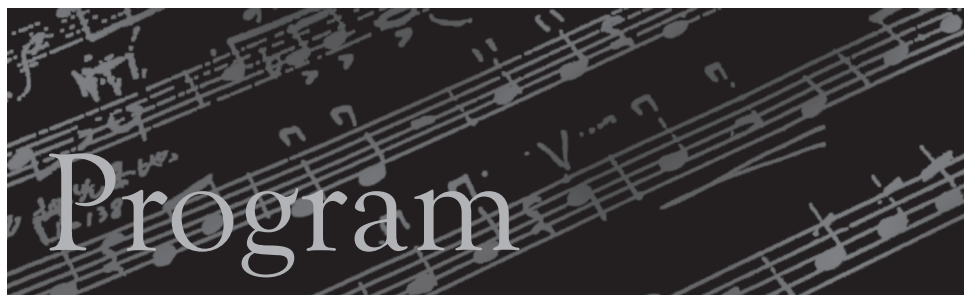
Madrigal Choir

Dr. William M. Folger, Conductor and Pianist

Professor Susan Zimmer, Associate Conductor and Pianist

Sunday, November 24, 2013
Holloway Hall Great Hall
4:30 p.m.

Salisbury
UNIVERSITY
www.salisbury.edu



Program

Masters in This Hall English Carol
arr. Harry Simeone

Welcome Sweet Pleasure Thomas Weelkes
(c. 1576-1623)
arr. Crawford R. Thoburn

Sicut cervus Giovanni Pierluigi da Palestrina
(c. 1525-1594)
Editor: Thomas Dunn

*Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum:
ita desiderat anima mea ad te, Deus.*

*Like as the hart desireth the water-brooks:
so longeth my soul after thee, O God.*

— Psalm 42:1

A Taste of Your Water Jerry Tabor
(1966)

Es ist ein Ros Entsprungen Michael Praetorius
(1571-1621)

*Es ist ein Ros entsprungen
aus einer Wurzel zart,
als uns die Alten sunen
aus Jesse kam die Art;
und hat ein Blümlein bracht,
mitten im kalten Winter,
wohl zu der halben Nacht.*

Lo, how a Rose e'er blooming
From tender stem hath sprung!
As men of old have sung,
Of Jesse's lineage coming
It came, a flow'ret bright,
Amid the cold of winter,
When half-spent was the night.

*Das Röslein, das ich meine,
davon Esaias sagt,
hat uns gebracht alleine
Marie die reine Magd;
aus Gottes ew'gem Rat
hat sie ein Kind geboren
wohl zu der halben Nacht.*

The Rose I have in mind,
Isaiah 'twas foretold it,
(With Mary) we behold it
The Virgin Mother kind.
To show God's love aright
She bore to men a Saviour,
When half-spent was the night.

Used by permission Hinshaw Music Inc. ©1983



Sunday, November 24, 2013
Holloway Hall Great Hall
4:30 p.m.

Sister Mary Had-a But One Child Arr. Roland Hayes
Devon Osborne, Bass

Come Home Words by Susan Smith Cohen & Peter Eldridge
Music by Peter Eldridge
(1953)

The Holly and the Ivy Traditional English Carol
arr. H. Walford Davies

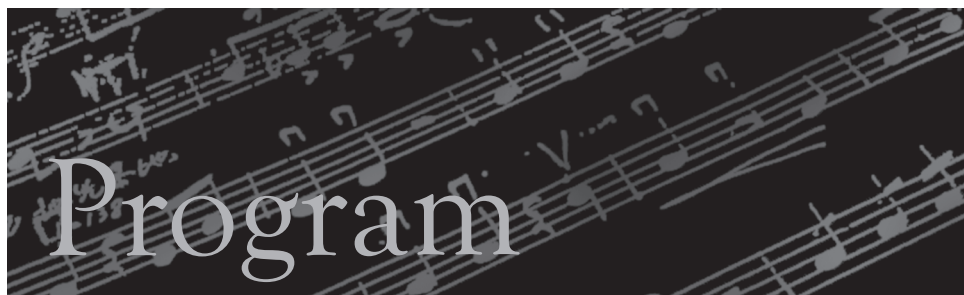
Christmas Angels French Carol 18th c.
Felix Mendelssohn
(1809-1847)
arr. Lloyd Larson

Calvin Collins, Tenor

Il est bel et bon Pierre Passereau
(c. 1509-1547)

*Il est bel et bon, commère, mon mari.
Il estoit deux femmes toutes d'ung pays.
Disant l'une à l'autre
– "Avez bon mari?"
Il ne me courrouse, ne me bat aussi.
Il fait le mainage,
Il donne aux poulailles,
Et je prends me plaisir.
Commère, c'est pour rire
Quant les poulailles crient:
Petite coquette (co co co da, qu'esse-cy?)*

He is handsome and fine, my husband is,
There were two gossiping women in the village,
Saying one to the other
– "Do you have a good husband?"
He doesn't scold me, or beat me either.
He does the chores,
he feeds the chickens.
And I take my pleasure.
Really you have to laugh
to hear the cries of the chicks and hens:
Co, co, co, co, dae, little flirt, what's this?



Mariä Weigenlied Max Reger
(1873-1916)

Mercy Ochieng, Soprano

*Maria sitzt im Rosenhag
Und wiegt ihr Jesuskind,
Durch die Blätter leise
Weht der warme Sommerwind.*

Amid the roses Mary sits
And rocks her Jesus-child,
While amid the treetops
Sighs the breeze so warm and mild.

*Zu ihren Füßen singt
Ein buntes Vögelein:
Schlaf, Kindlein, süße,
Schlaf nun ein!*

And soft and sweetly sings
A bird upon a bough:
Ah, baby, dear one,
Slumber now!

*Hold ist dein Lächeln,
Holder deines Schlummers Lust,
Leg dein müdes Köpfchen
Fest an deiner Mutter Brust!
Schlaf, Kindlein, süße,
Schlaf nun ein!*

Happy is Thy laughter,
Holy is Thy silent rest,
Lay Thy head in slumber
Fondly on Thy Mother's breast.
Ah, baby, dear one,
Slumber now!

Deck the Halls (in 7/8) arr. James McKelvy



Sunday, November 24, 2013
Holloway Hall Great Hall
4:30 p.m.

Je le vous dirai! Pierre Certon
(? – 1572)
Edited by Charles C. Hirt

Refrain

La, la, la, Je ne l'o, Je ne l'o, Je ne l'ose dire, ...do I dare, don't I dare, Do I dare to say it?
La, la, la, Je le vous dirai, ...I'll say it anyway!

Il est un homme en notr' ville There's a poor man in our village
Qui de sa femme est jaloux Jealous of his wife is he.
Il n'est pas jaloux sans cause, He is jealous for good reason,
Mais il n'est pas beau du tout! For he is a sight to see!

Refrain

Il n'est pas jaloux sans cause, He is jealous for good reason
Mais il n'est pas beau du tout. For he is a sight to see!
Il l'apprête et s'il la mene au marché Never from her side to wander,
S'en va à tout, et La, la, la... He's sure she'll do no wrong! Heh,

Used by permission Hinshaw Music Inc. ©1981

Bring a Torch, Jeannette, Isabella Traditional French Carol
arr. Mark Hayes

William Willis, Bass

Carol of the Bells Ukrainian Christmas Carol
Mykola Leontovich
(1877-1921)
arr. Peter J. Wilhousky

Silent Night arr. Edwin Fissinger



Program

Personnel

Soprano

Hadas G. Bienstock
Mercy A. Ochieng
Amy C. Wigglesworth

Alto

Breanna C. Courville
Jessica E. Huber
Ellisa K. Murphy

Tenor

Calvin O. Collins
Earle L. Kirkley

Bass

Luke J. Crowhurst
Devin M. Osborne
William A.V. Willis*

*Faculty

Thank you for attending our performance. The audience plays an integral part in the success of our program. As an involved audience member, please take a few minutes to read this friendly reminder on concert etiquette.

A Few Helpful Reminders of How to Be an Involved Audience Member

- Please arrive early to ensure that you will have a seat.
- Please turn off your cell phone instead of just silencing it so you will not be tempted to text during the performance. Untimely cell phone interruptions during a performance disrupt the performers and the other audience members, please be mindful of others.
- Please remain in your seat during the performance. If you must leave the concert hall, please wait until intermission. If it is an emergency, please try to leave during the applause.
- Please respect the performers by staying seated for the entire performance.
- As an involved audience member, it is polite to clap at the entrance of the performers.
- It is polite to save quiet whispering or talking, if necessary, between songs, as opposed to during a performance.

Ideas adapted from Concert Etiquette Tips from NAJME's Teacher Success Kit.

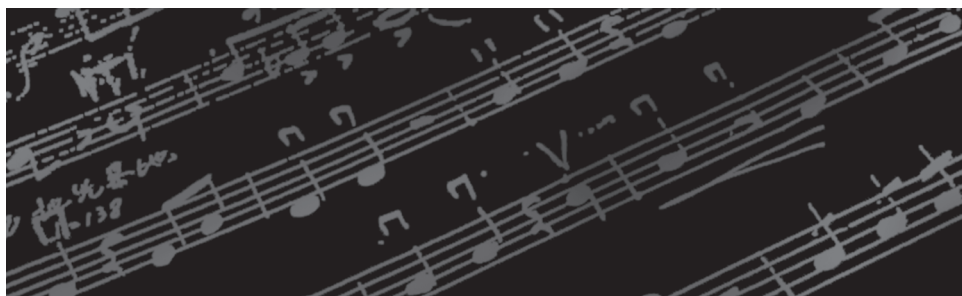
A background image of a musical score with various notes and staves, some with handwritten annotations.

Sunday, November 24, 2013
Holloway Hall Great Hall
4:30 p.m.

DELMARVA PUBLIC RADIO

WSCL 89.5 Fine Arts & Culture

WSDL 90.7 Rhythm & News



ACKNOWLEDGEMENTS

Dr. Janet Dudley-Eshbach, *President*

Dr. Diane D. Allen, *Provost & Senior Vice President of Academic Affairs*

Mrs. Martha N. Fulton & the late Charles R. Fulton

Dr. Maarten Pereboom, *Dean, Fulton School of Liberal Arts*

Dr. William M. Folger, *Chair, Department of Music*

Susan Zimmer, *Lecturer in Music, Department of Music*

June Krell-Salgado, *Director, Cultural Affairs Office*

Brooke Church, *Administrative Assistant II, Department of Music*

Martha Mancuso, *Office Assistant, Department of Music*

If you would like to make a donation to the **William M. Folger Scholarship Fund** to support performances like this one, please make your check payable to the **SU Foundation, Inc.**, specifying the **William M. Folger Scholarship Fund** in the memo line and mail it in care of the **Salisbury University Foundation, Inc. at P.O. Box 2655, Salisbury, MD 21802.**

If you would like to make a donation to support other performances like this one, please make your check payable to the Performing Arts Fund, specifying the organization in the memo line and mail in care of the Salisbury University Foundation, Inc. at P.O. Box 2655, Salisbury MD 21802.

Please call 410-543-6385 for information regarding upcoming Department of Music performances.

For more information about our academic program, please visit us on the Web at www.salisbury.edu/musicdept.

Department of Music Fulton School of Liberal Arts

Salisbury University

1101 Camden Avenue, Salisbury, MD 21801

Phone: 410-543-6385

Fax: 410-548-3002

E-mail: wmfolger@salisbury.edu

Salisbury
UNIVERSITY

www.salisbury.edu

The use of audio and video recording devices of all types and the taking of still photos during the performance are not permitted.